

## JUS

U. J5. 600 povezan je sa sljedećim standardima:

- U. J5. 001 - Termini i definicije, 1981.
- " " 001/1 - " " " - izmjene, 1987.
- " " 023 - Merenje difuzije vodene pare malim mernim posudama, 1983.
- " " 024 - Merenje difuzije vodene pare pomoću komora
- " " 060 - Laboratorijske metode ispitivanja prolaza toplote u građev. konstrukc. zgrada, 1983.
- " " 062 - Terenske metode merenja prolaza toplote u građevin. konstrukcijama zgrada, 1983.
- " " 082 - Merenje specifičnih toplot. gubitaka zgrada ili delova zgrada, 1986.
- " " 100 - Vazдушna propustljivost stana, 1983.
- " " 510 - Metode proračuna koeficijenta prolaza toplote u zgradama
- " " 520 - Metode proračuna difuzije vodene pare u zgradama
- " " 530 - Metode proračuna karakteristika toplotne stabilnosti spoljašnjih građ. konstrukcija zgrade za ljetnje razdoblje
- " A2. 020 - Određivanje koeficijenta provodljivosti toplote metodom grejne ploče
- D.E8. 193 - Spoljnji prozori i balkonska vrata. Zahtevi u pogledu propustljivosti vazduha i vode
- U.M8.300 - Merenje kapilarnog upijanja vode i utvrđivanje koeficijenta kapilarnog upijanja vode građevinskih materijala

**JUGOSLOVENSKI****STANDARD**

SA PRIMENOM

od 1981-03-07

Toplotna tehnika u građevinarstvu

**TERMINI I DEFINICIJE****J U S**  
**U.J5.001**  
1981.

Pravilnik br. 50-272/1 od 1981-01-12; Službeni list SFRJ, br. 8/81.

*Heat in civil engineering. Names and definitions***1 Predmet standarda**

Ovim standardom se utvrđuju termini i definicije pojmova koji se najčešće upotrebljavaju u toplotnoj tehnici u građevinarstvu. Termini su dati na jezicima naroda Jugoslavije i to: srpskohrvatskom, hrvatskom književnom, makedonskom i slovenačkom, kao i na stranim jezicima: engleskom, francuskom i nemačkom.

**2 Termini i definicije**

Nazivi pojmova i definicije dati su u tabeli.

Red. broj	Termini na jezicima naroda Jugoslavije	Termini na stranim jezicima	Definicije
1	2	3	4
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faktor apsorpcije</li> <li>• Faktor apsorpcije</li> <li>• Фактор на апсорпцијата</li> <li>• Absorbirnost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• absorption factor</li> <li>• facteur d'absorption</li> <li>• Absorptionszahl</li> </ul>	Odnos apsorbovane snage zračenja u telu i ukupne snage zračenja koja je pala na telo.
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koeficijent temperaturne provodljivosti</li> <li>• Koeficijent temperaturne vodljivosti</li> <li>• Коэффициент на температурната проводливост</li> <li>• Temperaturna prevednost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• thermal diffusivity</li> <li>• temperature diffusion</li> <li>• Temperatur leitzahl</li> </ul>	<p>Količnik koeficijenta toplotne provodljivosti i umnoška specifične toplote s gustinom materije.</p> $a = \frac{\lambda}{c \cdot \rho}$ <p>gde je:</p> <p><math>\lambda</math> = koeficijent toplotne provodljivosti,  <math>c</math> = specifična toplota,  <math>\rho</math> = gustina materije.</p> <p>Napomena: Koeficijent temperaturne provodljivosti <math>a</math> karakteriše brzinu izravnjanja temperatura u različitim tačkama sredine.</p>
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koeficijent propustljivosti vazduha</li> <li>• Koeficijent propustljivosti zraka</li> <li>• Коэффициент на пропустливоста на воздухот</li> <li>• Zračna prepustnost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• coefficient of air permeability</li> <li>• coefficient de perméabilité à l'air</li> <li>• Luftdurchlasszahl</li> </ul>	Količina vazduha koja prodire kroz zatvoreni prozor ili vrata u jedinici vremena po jedinici dužine procepa za jediničnu razliku pritiska s obe strane prozora ili vrata.
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koeficijent kontaktne toplote</li> <li>• Koeficijent kontaktne topline</li> <li>• Коэффициент на контактната топлина</li> <li>• Toplotna vpojnost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• coefficient of thermal contact</li> <li>• coefficient de pénétration thermique</li> <li>• Wärmeeindringkoeffizient</li> </ul>	<p>Kvadratni koren iz umnoška koeficijenta toplotne provodljivosti, specifične toplote i gustine materije.</p> $b = \sqrt{\lambda \cdot c \cdot \rho}$ <p>gde je:</p> <p><math>\lambda</math> = koeficijent toplotne provodljivosti,  <math>c</math> = specifična toplota,  <math>\rho</math> = gustina materije.</p>

1	2	3	4
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Specifična toplota</li> <li>• Specifična toplina</li> <li>• Специфична топлина</li> <li>• Specifična toplota</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• specific heat capacity</li> <li>• chaleur massique</li> <li>• spezifische Wärmekapazität</li> </ul>	Količina toplote koju izmeni materija jedinične mase s okolinom, pri jediničnoj promeni temperature te materije.
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faktor isijavanja</li> <li>• Faktor isijavanja</li> <li>• Фактор на емисијата</li> <li>• Sevalnost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• emission factor</li> <li>• facteur d'émission</li> <li>• Emmissionszahl</li> </ul>	Odnos snage zračenja površine tela i snage zračenja crnog tela.
7	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koeficijent prolaza toplote</li> <li>• Koeficijent prolaza topline</li> <li>• Коэффициент на минувањето на топлината</li> <li>• Toplotna prehodnost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• coefficient of thermal transmittance</li> <li>• coefficient de transmission thermique</li> <li>• Wärmodurchgagnskoeffizient</li> </ul>	<p>Toplotni protok kroz konstrukciju, upravan na granične ravni jedinične površine za jediničnu razliku temperatura vazduha uz granične površine te konstrukcije, kad je postignuto stacionarno stanje.</p> $k = 1/R_k$ <p>gde je:</p> <p><math>R_k</math> — ukupni otpor konstrukcije toplotnom protoku.</p>
8	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Broj izmena vazduha</li> <li>• Broj izmjena zraka</li> <li>• Број на измените на воздухот</li> <li>• Število izmenjav zraka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rate of ventilation</li> <li>• taux de ventilation</li> <li>• Luftwechselzahl</li> </ul>	Broj izmena zapremine vazduha nekog prostora u jedinici vremena.
9	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parcijalni pritisak vodene pare</li> <li>• Parcijalni tlak vodene pare</li> <li>• Парцијален притисок на водената пареа</li> <li>• Delni tlak vodne pare</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• partial (vapour) pressure</li> <li>• pression (de vapeur d'eau)</li> <li>• Partial (Dampf) druck</li> </ul>	Udeo pritiska vodene pare u ukupnom pritisku vazduha.

1	2	3	4
10	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pritisak rošenja (pritisak zasićenja vodene pare)</li> <li>• Tlak rošenja (tlak vodene pare zasićenog zraka)</li> <li>• Притисок на росењето (притисок на заси-тувањето на водената пареа)</li> <li>• Tlak nasićenja vodne pare</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• maximum vapour pressure</li> <li>• pression de vapeur d'eau maximale</li> <li>• Sättigungs (Dampf) druck</li> </ul>	Najveći parcijalni pritisak vodene pare u vazduhu iznad kojeg, pri određenoj temperaturi vazduha, ne može postojati voda isključivo u gasovitom agregatnom stanju.
11	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gustina toplotnog protoka</li> <li>• Gustoća toplinskog toka</li> <li>• Густина на топлинскиот проток</li> <li>• Gostota toplotnega toka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• density of heat flow rate</li> <li>• densité de flux de chaleur</li> <li>• Wärmestromdichte</li> </ul>	<p>Odnos toplotnog protoka i upravne površine kroz koju taj protok prolazi.</p> $q = Q/A$ <p>gde je:</p> <p>Q = toplotni protok, A = površina.</p>
12	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gustina difuznog toka vodene pare</li> <li>• Gustoća difuzijskog toka vodene pare</li> <li>• Густина на дифузниот тек на водената пареа</li> <li>• Gostota difuzijskega pretoka vodne pare</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• density of steam flow rate</li> <li>• densité de flux de vapeur d'eau</li> <li>• Wasserdampf-Diffusionsstromdichte</li> </ul>	<p>Odnos difuzionog protoka vodene pare i upravne površine kroz koju taj protok prolazi.</p> $q_m = \phi_m/A$ <p>gde je:</p> <p><math>\phi_m</math> = difuzioni tok vodene pare A = površina.</p>
13	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faktor refleksije</li> <li>• Faktor refleksije</li> <li>• Фактор на рефлексijата</li> <li>• Odsevnost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• reflection factor</li> <li>• facteur de reflexion</li> <li>• Reflexionszahl</li> </ul>	Odnos snage zračenja reflektovane od površine tela i ukupne snage zračenja koja je pala na telo.
14	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Relativni difuzijski otpor vodene pare</li> <li>• Relativni difuzijski otpor vodene pare</li> <li>• Релативен дифузијски отпор на водената пареа</li> <li>• Relativna difuzijska upornost vodni pari</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• relative resistance for vapour transfer</li> <li>• résistance relative à la diffusion de vapeur d'eau</li> <li>• Diffusionsäquivalente Luftschichtdicke</li> </ul>	<p>Umnožak faktora otpora difuziji vodene pare i debljine sloja materije.</p> $r = d \cdot \mu$ <p>gde je:</p> <p>d — debljina sloja materije <math>\mu</math> — faktor otpora difuziji vodene pare.</p>

1	2	3	4
15	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Karakteristika toplotne inercije (tromosti)</li> <li>• Karakteristika toplinske inercije (tromosti)</li> <li>• Характеристика на топлинската инерција (тромавост)</li> <li>• Toplotna vztrajnost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• index of heat lag</li> <li>• inertie thermique</li> <li>• Wärmeträgheitszahl</li> </ul>	<p>Umnožak otpora toplotnom protoku R i koeficijenta upijanja toplote od strane materijala konstrukcije S</p> $D = R \cdot S$ <p><b>Napomena:</b> Karakteristika toplotne inercije višeslojnih konstrukcija jednaka je sumi toplotnih inercija pojedinih slojeva.</p>
16	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koeficijent difuzije vodene pare</li> <li>• Koeficijent difuzije vodene pare</li> <li>• Коэффициент на дифузијата на водена пареа</li> <li>• Difuzivnost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• diffusion coefficient</li> <li>• coefficient de la diffusion</li> <li>• Diffusionskoeffizient</li> </ul>	<p>Količina između pada koncentracije vodene pare i njime izazvanog protoka vodene pare kroz jediničnu površinu pri difuziji vodene pare u vazduhu.</p>
17	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Količina toplote</li> <li>• Količina topline</li> <li>• Количество на топлина</li> <li>• Količina toplote</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• quantity of heat</li> <li>• quantite de chaleur</li> <li>• Wärmemenge</li> </ul>	<p>Određeni kvantitet toplote.</p> $Q = c \cdot m \cdot (t_2 - t_1)$ <p>gde je:</p> <p>c — specifična toplota,</p> <p>m — masa materije,</p> <p>t<sub>2</sub> — konačna temperatura materije,</p> <p>t<sub>1</sub> — početna temperatura materije.</p>
18	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Otpor toplotnom protoku (toplotni otpor)</li> <li>• Otpor toplinskom toku (toplinski otpor)</li> <li>• Опор на топлинскиот проток (топлински отпор)</li> <li>• Toplotni upor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• specific heat resistance</li> <li>• resistance thermique spécifique</li> <li>• Wärmedurchlasswiderstand</li> </ul>	<p>Odgovara padu temperature između dve posmatrane granične površine kada kroz njih struji toplotni protok.</p> <p><b>Napomena:</b> Ukupni otpor toplotnom protoku građevinske konstrukcije označava se sa R<sub>0</sub>, a otpori pojedinih slojeva sa sR i indeksom koji karakteriše taj sloj.</p>

1	2	3	4
19	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koeficijent upijanja toplote od strane materijala konstrukcije</li> <li>• Koeficijent upijanja topline od materijala konstrukcije</li> <li>• Коэффициент на вливање на топлината од страна на материјалот на конструкцијата</li> <li>• Toplotna akumulativnost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• heat—storing index</li> <li>• coefficient d'accumulation de chaleur dans le materiau</li> <li>• Wärmespeicherkennwert</li> </ul>	<p>Definisán je izrazom</p> $S = \sqrt{\lambda \cdot c \cdot \rho \cdot 2\pi/\tau} = b \sqrt{2\pi/\tau}$ <p>gde je:</p> <p><math>\tau</math> — period oscilacija.</p> <p><b>Napomena:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Karakteriše sposobnost materijala da više ili manje intenzivno prima toplotu pri oscilacijama temperature na njegovoj površini.</li> <li>2. Za toplotna delovanja sa periodom oscilacija od 24 sata (sunčevo zračenje) koeficijent se označava sa <math>S_{24}</math> i jednak je</li> </ol> $S_{24} = 0,0085 \sqrt{\lambda \cdot c \cdot \rho} = 0,0085 \cdot b$
20	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura</li> <li>• Temperatura</li> <li>• Температура</li> <li>• Temperatura</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• temperature</li> <li>• température</li> <li>• Absolute Temperatur</li> </ul>	<p>Svojstvo materije karakteristično za nivo toplotnog stanja, tj. višu temperaturu imaju topla (toplija) tela, a nižu temperaturu hladna (hladnija) tela.</p> <p><b>Napomena:</b> Temperatura se može izražavati u jedinici <math>^{\circ}\text{C}</math>, pri čemu se označava sa t. <math>1^{\circ}\text{C} = 1 \text{ K}</math>; izuzetno se sa <math>\nu</math> označava temperatura na granicama građevinskih konstrukcija prema vazduhu i temperaturi unutar građevinske konstrukcije.</p>
21	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tačka rose</li> <li>• Rosište (točka rošenja)</li> <li>• Точка на росењето</li> <li>• Rosišče</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• dew—point</li> <li>• température de saturation</li> <li>• Taupunkt</li> </ul>	<p>Temperatura na kojoj parcijalni pritisak vodene pare u vazduhu odgovara pritisku zasićenja <math>P_s</math> na toj temperaturi.</p>

1	2	3	4
22	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koeficijent upijanja toplote od strane površine konstrukcije</li> <li>• Koeficijent upijanja topline od površine konstrukcije</li> <li>• Коэффициент на впивање на топлина од страна на површината на конструкцијата</li> <li>• Toplotna akumulativnost plasti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• surface thermal absorptivity</li> <li>• de chaleur par surface de construction</li> <li>• Wärmespeicherkennwert der Oberfläche</li> </ul>	<p>Odnos amplitude oscilacija gustine toplotnog protoka i amplitude oscilacija temperature površine koja periodično prima tu toplotu.</p> $U = \frac{A_q}{A\nu}$
23	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Masena vlažnost</li> <li>• Māsna vlažnost</li> <li>• Масена влажност</li> <li>• Masna vlažnost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• moisture ratio</li> <li>• teneur en eau relative</li> <li>• Massebezogener</li> </ul>	<p>Odnos mase vode u nekoj materiji i mase suve materije.</p>
24	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koeficijent prelaza toplote</li> <li>• Koeficijent prijelaza topline</li> <li>• Коэффициент на преминувањето на топлината</li> <li>• Toplotna prestopnost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• surface coefficient of heat transfer</li> <li>• coefficient de transmission thermique de surface</li> <li>• Wärmeübergangskoeffizient</li> </ul>	<p>Odnos gustine toplotnog protoka koji prelazi s okolnog vazduha na graničnu površinu građevinske konstrukcije ili obratno, i razlike temperature okolnog vazduha i te površine konstrukcije.</p> <p><math>\alpha_i</math> — koeficijent prelaza toplote koji se odnosi na unutrašnju graničnu površinu.</p> <p><math>\alpha_e</math> — koeficijent prelaza toplote koji se odnosi na spoljašnu graničnu površinu.</p> <p><math>1/\alpha_i = R_i</math> — otpor prelazu toplote koji se odnosi na unutrašnju graničnu površinu.</p> <p><math>1/\alpha_e = R_e</math> — otpor prelazu toplote koji se odnosi na spoljnu graničnu površinu.</p>
25	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koeficijent linearnog širenja</li> <li>• Koeficijent linearnog širenja</li> <li>• Коэффициент на линеарното ширење</li> <li>• Relativni temperaturni raztezek</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• coefficient of linear thermal expansion</li> <li>• coefficient de dilatation lineique</li> <li>• thermischer Längenänderungskoeffizient</li> </ul>	<p>Promena jedinice dužine kada se temperatura promeni za jedinicu</p> $\alpha = \frac{1}{l} \frac{dl}{dT}$ <p>gde je:</p> <p><math>l</math> — dužina.</p>



1	2	3	4
26	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koeficijent difuzijske provodljivosti vodene pare</li> <li>• Koeficijent difuzijske vodljivosti vodene pare</li> <li>• Коэффициент на дифузијската проводливост на водената пара</li> <li>• Difuzijska prevodnost za vodno paro</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• coefficient of vapour (moisture) conductivity</li> <li>• coefficient de conductivite de vapeur (d'humidite)</li> <li>• Wasserdampfleitkoeffizient</li> </ul>	Odnos gustine difuzijskog toka vodene pare i gradijenta parcijalnog pritiska vodene pare.
27	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vremenski pomak faze oscilacija temperature</li> <li>• Vremenski pomak faze oscilacija temperature</li> <li>• Временско поместување на фазата на осцилациите на температурата</li> <li>• Temperaturna zakasnitev</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• time-lag</li> <li>• retard de phase</li> <li>• Phasenverzögerung</li> </ul>	Zakašnjenje amplitude temperaturnih oscilacija na unutrašnjoj površini građevinske konstrukcije u odnosu na amplitudu oscilacija spoljne temperature.
28	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koeficijent toplotne provodljivosti</li> <li>• Koeficijent toplinske vodljivosti</li> <li>• Коэффициент на топлинската проводливост</li> <li>• Toplotna prevodnost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• coefficient of thermal conductivity</li> <li>• conductivite thermique</li> <li>• Wärmeleitkoeffizient</li> </ul>	Odnos gustine toplotnog protoka i gradijenta temperature.
29	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faktor otpora difuziji vodene pare</li> <li>• Faktor otpora difuziji vodene pare</li> <li>• Фактор на отпорот спрема дифузијата на водената пара</li> <li>• Difuzijska upornost vodni pari</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• diffusion resistance factor</li> <li>• facteur de resistance à la diffusion</li> <li>• Wasserdampfdiffusions-Widerstandsfaktor</li> </ul>	<p>Odnos koeficijenta difuzijske provodljivosti vodene pare u vazduhu <math>\delta_a</math> i koeficijenta difuzijske provodljivosti vodene pare u materiji <math>\delta</math>.</p> $\mu = \delta_a / \delta$

1	2	3	4
30	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faktor prigušenja amplitude oscilacija temperature unutar građevinske konstrukcije</li> <li>• Faktor prigušivanja amplitude oscilacija temperature unutar građevinske konstrukcije</li> <li>• Фактор на придушувањето на амплитудата на осцилациите на температурата внатре во градежната конструкција</li> <li>• Dušenje temperature</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• temperature dumping</li> <li>• affaiblissement d'amplitude de temperature</li> <li>• Temperaturamplitudendämpfung</li> </ul>	<p>Odnos amplitude oscilacija temperature spoljne površine konstrukcije i oslabljene amplitude oscilacija temperature unutrašnje površine građevinske konstrukcije.</p> $\nu = A_{\nu} / A_{\nu i}$
31	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faktor heterogenosti unutrašnje površinske temperature</li> <li>• Faktor heterogenosti unutrašnje površinske temperature</li> <li>• Фактор на хетерогеноста на внатрешната површинска температура</li> <li>• Neenakomernost notranje površinske temperature</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• distribution factor of surface temperatures</li> <li>• facteur d'hétérogénéité de température superficielle intérieure</li> <li>• Ungleichartigkeitsfactor der Oberflächentemperatur</li> </ul>	<p>Definisán je izrazom:</p> $\nu_n = (\nu_{i \min} - t_i) (\nu_{i \max} - t_i)$ <p>gde je:</p> <p><math>\nu_{i \min}</math> — temperatura najhladnije tačke na unutrašnjoj površini konstrukcije,</p> <p><math>\nu_{i \max}</math> — temperatura najtoplije tačke na unutrašnjoj površini konstrukcije,</p> <p><math>t_i</math> — temperatura unutrašnjeg vazduha.</p>
32	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faktor transmisije</li> <li>• Faktor transmisije</li> <li>• Фактор на трансмисијата</li> <li>• Presevnost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• transmission factor</li> <li>• facteur de transmission</li> <li>• Durchlasszahl</li> </ul>	<p>Odnos snage zračenja propuštene kroz telo i ukupne snage zračenja koja je pala na telo.</p>
33	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Relativna vlažnost</li> <li>• Relativna vlažnost</li> <li>• Релативна влажност</li> <li>• Relativna vlažnost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• relative humidity</li> <li>• humidité relative</li> <li>• relative Luftfeuchte</li> </ul>	<p>Odnos parcijalnog pritiska vodene pare p prema njenom pritisku zasićenja <math>p_s</math> za datu temperaturu</p> $\varphi = p / p_s$

1	2	3	4
34	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volumenska vlažnost</li> <li>• Volumenska vlažnost</li> <li>• Волуменска влажност</li> <li>• Prostorninska vlažnost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• moisture (water) content ty volume</li> <li>• teneur en eau contanue en volume</li> <li>• Volumenbezogener Wassergehalt</li> </ul>	Zapremina vode u zapremini neke materije.
35	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Toplotni protok</li> <li>• Toplinski tok</li> <li>• Теплински проток</li> <li>• Toplotni tok</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• heat flow rate</li> <li>• densité de flux thermique</li> <li>• Wärmestrom</li> </ul>	<p>Odnos količine toplote koja prolazi kroz neku površinu i vremena prolaženja.</p> $Q = dQ/dt$
36	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Difuzijski protok vodene pare</li> <li>• Difuzijski tok vodene pare</li> <li>• Дифузијски проток на водената пара</li> <li>• Difuzijski pretok vodne pare</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• steam flow rate</li> <li>• flux de vapeur d'eau</li> <li>• Wasserdampfstrom</li> </ul>	Masa vodene pare koja usled pojave difuzije prođe upravno kroz promatranu površinu građevinske konstrukcije u jedinici vremena.
37	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Toplota</li> <li>• Toplina</li> <li>• Теплина</li> <li>• Toplota</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• heat</li> <li>• chaleur</li> <li>• Wärme</li> </ul>	Vid unutrašnje kinetičke energije molekula koja sama od sebe prelazi s tela više temperature na telo niže temperature.
38	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Difuzija (vodene pare)</li> <li>• Difuzija (vodene pare)</li> <li>• Дифузија (на водената пара)</li> <li>• Difuzija (vodne pare)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• steam diffusion</li> <li>• diffusion de la vapeur d'eau</li> <li>• Wasserdampfdifusion</li> </ul>	Pojava kretanja jedne vrste čestica materije (vodene pare) između drugih čestica, prouzrokovana razlikom koncentracije tih čestica (odnosno rezlikom parcijalnog pritiska).
39	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Toplotni most</li> <li>• Toplinski most</li> <li>• Теплински мост</li> <li>• Toplotni most</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• thermal bridge</li> <li>• pont thermique</li> <li>• Wärmebrücke</li> </ul>	Deo građevinske konstrukcije čiji je otpor toplotnom protoku za više od 10 % manji od otpora toplotnom protoku pretežnog dela konstrukcije.

**JUGOSLOVENSKI  
STANDARD**  
SA PRIMENOM

Toplotna tehnika u građevinarstvu  
**TERMINI I DEFINICIJE**  
Izmene

**J U S**  
**U.J5.001/1**  
1987.

od 1987-10-28

Pravilnik-br. 07-93/188 od 1987-06-25; Službeni list SFRJ, br. 56/87.

*Heat in civil engineering. Names and definitions. Amendments*

## 1 Predmet standarda

Ovim standardom se utvrđuju izmene jugoslovenskog standarda JUS U.J5.001 iz 1981. godine koje čine njegov sastavni deo.

## 2 Termin i definicije

U tabeli pod rednim brojem 11 u koloni 4 (definicije), menja se oznaka za toplotni protok i oznaka za gustinu toplotnog protoka, pa se formula  $q = \frac{Q}{A}$  menja i glasi:

$$\Phi_A = \frac{\Phi}{A}$$

gde je:

$\Phi$  — toplotni protok,

$A$  — površina.

U tabeli pod rednim brojem 35 u koloni 4 (definicije), menja se oznaka za toplotni protok, pa se formula

$Q = \frac{dQ}{dt}$  menja i glasi:

$$\Phi = \frac{dQ}{dt}$$

U tabeli pod rednim brojem 25 u koloni 2 (termini na jezicima naroda Jugoslavije), menja se naziv „koeficijent lineranog širenja” i glasi „koeficijent toplotnog izduženja”.

## REGISTAR TERMINA NA SRPSKOHRVATSKOM JEZIKU

## B

Broj izmena vazduha 8

## D

Difuzija (vodene pare) 38

Difuzijski protok vodene pare 36

## F

Faktor apsorpcije 1

Faktor heterogenosti unutrašnje površinske temperature 31

Faktor ispitivanja 6

Faktor otpora difuziji vodene pare 29

Faktor prigušenja amplitude oscilacija temperature unutar građevinske konstrukcije 30

Faktor refleksije 13

Faktor transmisije 32

## G

Gustina difuznog toka vodene pare 12

Gustina toplotnog toka 11

## K

Karakteristika toplotne inercije (tromosti) 15

Koeficijent difuzije vodene pare 16

Koeficijent difuzije provodljivosti vodene pare 26

Koeficijent kontaktne toplote 4

Koeficijent linearnog širenja 25

Koeficijent prelaza toplote 24

Koeficijent prolaza toplote 7

Koeficijent propustljivosti vazduha 3

Koeficijent temperaturene provodljivosti 2

Koeficijent toplotne provodljivosti 28

Koeficijent upijanja toplote od strane površine konstrukcije 22

Koeficijent upijanja toplote od strane materijala konstrukcije 19

Količina toplote 17

## M

Masena vlažnost 23

## O

Otpor toplotnom protoku (toplotni otpor) 18

## P

Parcijalni pritisak vodene pare 9

Pritisak rošenja (pritisak zasićenja vodene pare) 10

## R

Relativna vlažnost 33

Relativni difuzijski otpor vodene pare 14

## S

Specifična toplota 5

## T

Tačka rose 21

Temperatura 20

Toplota 37

Toplotni most 39

Toplotni protok 35

## V

Volumenska vlažnost 34

Vremenski pomak faze oscilacija temperature 27

## REGISTAR TERMINA NA HRVATSKOM KNJIŽEVNOM JEZIKU

**B**

Broj izmjena zraka 8

**D**

Difuzija (vodene pare) 38

Difuzijski tok vodene pare 36

**F**

Faktor apsorpcije 1

Faktor heterogenosti unutrašnje površinske temperature 31

Faktor isijavanja 6

Faktor otpora difuziji vodene pare 29

Faktor prigušivanja amplitude oscilacija temperature unutar građevinske konstrukcije 30

Faktor refleksije 13

Faktor transmisije 32

**G**

Gustoća difuzijskog toka vodene pare 12

Gustoća toplinskog toka 11

**K**

Karakteristika toplinske inercije (tromosti) 15

Koeficijent difuzije vodene pare 16

Koeficijent difuzijske vodljivosti vodene pare 26

Koeficijent kontaktne topline 4

Koeficijent linearnog širenja 25

Koeficijent prijelaza topline 24

Koeficijent prolaza topline 7

Koeficijent propustljivosti zraka 3

Koeficijent temperaturne vodljivosti 2

Koeficijent toplinske vodljivosti 28

Koeficijent upijanja topline od površine konstrukcije 22

Koeficijent upijanja topline od materijala konstrukcije 19

Količina topline 17

**M**

Masna vlažnost 23

**O**

Otpor toplinskom toku (toplinski otpor) 18

**P**

Parcijalni tlak vodene pare 9

**R**

Relativna vlažnost 32

Relativni difuzijski otpor vodene pare 14

Rosište (točka rošenja) 21

**T**

Temperatura 20

Tlak rošenja (tlak vodene pare zasićenog zraka) 10

Toplina 37

Toplinski most 39

Toplinski tok 35

**V**

Volumenska vlažnost 34

Vremenski pomak faze oscilacija temperature 27

## REGISTAR TERMINA NA MAKEDONSKOM JEZIKU

## Б

Број на измените на воздух 8

## В

Волуменска влажност 34

Временско поместување на фазата на осцилациите на температурата 27

## Г

Густина на дифузниот тек на водената пареа 12

Густина на топлинскиот проток 11

## Д

Дифузија (на водената пареа) 38

Дифузиски проток на водената пареа 36

## К

Карактеристика на топлинската инерција (тротност) 15

Коефициент на впивање на топлина од страна на материјалот на конструкцијата 19

Коефициент на впивањето на топлината од страна на површината на конструкцијата 22

Коефициент на дифузијата на водената пареа 16

Коефициент на дифузиската проводливост на водената пареа 26

Коефициент на контактната топлина 4

Коефициент на линеарното ширење 25

Коефициент на минувањето на топлината 7

Коефициент на преминувањето на топлината 24

Коефициент на пропустливоста на воздухот 3

Коефициент на температурната проводливост 2

Коефициент на топлинската проводливост 28

Количество на топлина 17

## М

Масена влажност 23

## О

Отпор на топлинскиот отпор (топлински отпор) 18

## П

Парцијален притисок на водената пареа 9

Притисок на росењето (притисок на заситувањето на водената пареа) 10

## Р

Релативна влажност 33

Релативен дифузиски отпор на водената пареа 14

## С

Специфична топлина 5

## Т

Температура 20

Топлина 37

Топлински мост 39

Топлински проток 35

Точка на росењето 21

## Ф

Фактор на апсорпцијата 1

Фактор на емисијата 6

Фактор на отпорот спрема дифузијата на водената пареа 29

Фактор на придружувањето на амплитудата на осцилациите на температурата внатре во градежната конструкција 30

Фактор на рефлексијата 13

Фактор на трансмисијата 32

Фактор на хетерогеноста на внатрешната површинска температура 31

## REGISTAR TERMINA NA SLOVENAČKOM JEZIKU

## A

Absorbirnost 1

## D

Delni tlak vodne pare 9

Difuzija (vodne pare) 38

Difuzijska prevodnost za vodno paro 26

Difuzijska upornost vodni pari 29

Difuzijski pretok vodne pare 36

Difuzivnost 16

Dušenje temperature 30

## G

Gostota difuzijskega pretoka vodne pare 12

Gostota toplotnega toka 11

## K

Količina toplote 17

## M

Masna vlažnost 23

## N

Neenakomernost notranje površinske temperature  
31

## O

Odsevnost 13

## P

Presevnost 32

Prostorninska vlažnost 34

## R

Relativna difuzijska upornost vodni pari 14

Relativna vlažnost 33

Relativni temperaturni raztezek 25

Rosišče 21

## S

Sevalnost 6

Specifična toplota 5

## Š

Število izmenjav zraka 8

## T

Temperatura 20

Temperaturna prevodnost 2

Temperaturna zakasnitev 27

Tlak nasičenja vodne pare 10

Toplota 37

Toplotna akumulativnost 19

Toplotna akumulativnost plasti 22

Toplotna prehodnost 7

Toplotna prestopnost 24

Toplotna prevodnost 28

Toplotna vpojnost 4

Toplotna vztrojnost 15

Toplotni most 39

Toplotni tok 35

Toplotni upor 18

## Z

Zračna prepustnost 3



## REGISTAR TERMINA NA ENGLISKOM JEZIKU

## A

Absorption factor 1

## C

Coefficient of air permeability 3  
 Coefficient of linear thermal expansion 25  
 Coefficient of thermal conductivity 28  
 Coefficient of thermal transmittance 7  
 Coefficient of vapour (moisture) conductivity 26

## D

Density of heat flow rate 11  
 Density of steam flow rate 12  
 Dew-point 21  
 Diffusion coefficient 16  
 Diffusion resistance factor 29  
 Distribution factor of surface temperatures 31

## E

Emission factor 6

## H

Heat 37  
 Heat flow rate 35  
 Heat storing index 19

## I

Index of heat lag 15

## M

Maximum vapour pressure 10  
 Moisture (water) content by volume 34  
 Moisture ratio 23

## P

Partial vapour pressure 9

## Q

Quantity of heat 17

## R

Rate of ventilation 8  
 Reflection factor 13  
 Relative humidity 33  
 Relative resistance for vapour transfer 14

## S

Steam diffusion 38  
 Steam flow rate 36  
 Specific heat capacity 5  
 Specific heat resistance 18  
 Surface coefficient of heat transfer 24  
 Surface thermal absorptivity 22

## T

Temperature 20  
 Temperature dumping 30  
 Thermal bridge 39  
 Thermal diffusivity 2  
 Time-lag 27  
 Transmission factor 32

## REGISTAR TERMINA NA FRANCUSKOM JEZIKU

## A

Affaiblissement d'amplitude de temperature 30

## C

Chaleur 37

Chaleur massique 5

Coefficient d'accumulation de chaleur dans le materiau 19

Coefficient d'accumulation de chaleur par surface de construction 22

Coefficient de conductivité de vapeur (d'humidite) 26

Coefficient de la diffusion 16

Coefficient de dilatation lineique 25

Coefficient de penetration thermique 4

Coefficient de permeabilite à l'air 3

Coefficient de transmission thermique 7

Coefficient de transmission thermique de surface 24

Conductivite thermique 28

## D

Densite de flux de chaleur 11

Densite de flux de vapeur d'eau 12

Densite de flux thermique 35

Diffusion de la vapeur d'eau 38

## F

Facteur d'absorption 1

Facteur d'emission 6

Facteur d'heterogeneite de temperature superficiello interieure 31

Facteur de reflexion 13

Facteur de resistance à la diffusion 29

Facteur de transmission 32

Flux de vapeur d'eau 36

## H

Humidité relative 33

## I

Inertie thermique 15

## P

Pont thermique 39

Pression (de vapeur d'eau) 9

Pression de vapeur d'eau maximale 10

## Q

Quantite de chaleur 17

## R

Resistance relative à la diffusion de vapeur d'eau 14

Resistance thermique specifique 18

Retard de phase 27

## T

Teaux de ventilation 8

Temperature 20

Temperature de saturation 21

Temperature diffusion 2

Teneur en eau continue en volume 34

Teneur en eau relative 23

## REGISTAR TERMINA NA NEMAČKOM JEZIKU

## A

Absolute Temperatur 20

Absorptionszahl 1

## D

Diffusionsäquivalente Luftschichtdicke 14

Diffusionskoeffizient 16

Durchlasszahl 32

## E

Emmissionszahl 6

## L

Luftdurchlasszahl 3

Luftwechselzahl 8

## M

Massebezogener 23

## P

Partial (Dampf) druck 9

Phasenverzögerung 27

## R

Reflectionszahl 13

Relative Luftfeuchte 33

## S

Sättigungs (Dampf) druck 10

Specifische Wärmekapazität 5

## T

Taupunkt 21

Temperaturamplitudendampfung 30

Temperatur leitzahl 2

Thermischer Längenänderungskoeffizient 27

## U

Ungleichartigkeitsfactor der Ober flächentempera-  
tur 31

## V

Volumenbezogener Wassergehalt 34

## W

Wärme 37

Wärmebrücke 39

Wärmedurchgangskoeffizient 7

Wärmedurchlasswiderstand 18

Wärmecindring koeffizient 4

Wärmeleitkoeffizient 28

Wärmemenge 17

Wärmespeicherkennwert 19

Wärmespeicherkennwert der Oberfläche 22

Wärmestrom 35

Wärmestromdichte 11

Wärmeträgheitszahl 15

Wärmeübergangskoeffizient 24

Wässerdampfdiffusion 38

Wässerdampfdiffusionsstromdichte 12

Wässerdampfdiffusionswiderstandsfaktor 29

Wässerdampfleitkoeffizient 26

Wässerdampfstrom 36